

**REGOLAMENTO
DEGLI ESAMI DI LAUREA E LAUREA
MAGISTRALE DELLA FACOLTÀ DI
SCIENZE E TECNOLOGIE
(EX D.M. 509/99 E D.M. 270/2004)**

**REGELUNG
ÜBER DIE ABSCHLUSSPRÜFUNGEN FÜR
BACHELOR - UND
MASTERSTUDIENGÄNGE
AN DER FAKULTÄT FÜR
NATURWISSENSCHAFTEN UND
TECHNIK
(EX M.D. 509/99 UND M.D. 270/2004)**

Approvato con delibera del Senato accademico n. 616 del 20.01.2010

Integrato con delibera del Senato accademico n. 807 del 06.04.2011

Integrato con delibera del Senato accademico n. 17 del 22.02.2012

Integrato con delibera del Senato accademico n. 48 del 14.06.2017 (decorrenza a.a. 2017-18)

Integrato con delibera del Senato accademico n. 57 del 08.09.2021 (decorrenza a.a. 2021-2022)

Genehmigt mit Beschluss des Senats Nr. 616 vom 20.01.2010

Ergänzt mit Beschluss des Senats Nr. 807 vom 06.04.2011

Ergänzt mit Beschluss des Senats Nr. 17 vom 22.02.2012

Ergänzt mit Beschluss des Senats Nr. 48 vom 14.06.2017 (Rechtswirksamkeit a.J 2017-18)

Ergänzt mit Beschluss des Senats Nr. 57 vom 08.09.2021 (Rechtswirksamkeit a.J 2021-2022)

INDICE

INHALTSVERZEICHNIS

Articolo 1.....3	Artikel 1.....3
Oggetto del Regolamento.....3	Gegenstand der Regelung.....3
Articolo 2.....3	Artikel 2.....3
Assegnazione della tesi.....3	Zuweisung der Abschlussprüfungsarbeit.....3
Articolo 3.....4	Artikel 3.....4
Ammissione all'esame finale.....4	Zulassung zur Abschlussprüfung.....4
Articolo 4.....5	Artikel 4.....5
Commissioni d'esame finale.....5	Prüfungskommissionen5
Articolo 5.....6	Artikel 5.....6
Forma e contenuto della tesi.....6	Form und Inhalt der Abschlussarbeiten.....6
Articolo 6.....6	Artikel 6.....6
Valutazione dell'esame finale.....6	Bewertung der Abschlussprüfung.....6
Articolo 7.....7	Artikel 7.....7
Casi di truffa, plagio, copiatura.....7	Fälle von Betrug, Plagiat, Abschreiben.....7
Articolo 8.....8	Artikel 8.....8
Norme transitorie.....8	Übergangsregelungen.....8
Articolo 9.....8	Artikel 9.....8
Sostegno dei laureati per l'ingresso nel mondo del lavoro.....8	Unterstützung der Absolventen beim Eintritt in die Arbeitswelt.....8

Articolo 1

Oggetto del Regolamento

Il presente regolamento stabilisce le modalità di assegnazione delle tesi, le modalità di svolgimento dell'esame finale e fornisce i criteri di formazione delle relative commissioni, integrando le disposizioni di legge, nonché quanto non esplicitamente stabilito nel regolamento didattico generale e nello Statuto della Libera Università di Bolzano e nei rispettivi ordinamenti ovvero regolamenti didattici dei singoli corsi di studio, a condizione che non si applichino regole diverse per programmi di studio in un regolamento o in una convenzione separata.

Articolo 2

Assegnazione della tesi

Almeno quattro mesi prima dell'appello di laurea secondo il calendario fissato annualmente dal Consiglio di Facoltà lo studente, utilizzando l'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano, deve inoltrare la domanda per l'assegnazione della tesi il cui oggetto deve essere approvato dal relatore.

Il relatore deve fare parte del corpo docente dell'università o, nel caso di progetti interateneo, essere responsabile di una disciplina del corso di studio. In casi particolari possono essere scelti come relatori anche professori e ricercatori di ruolo di altri corsi di studio, di altre Facoltà della Libera Università di Bolzano, docenti della Facoltà titolari di un insegnamento offerto in uno degli anni precedenti, ricercatori a tempo determinato della facoltà in discipline relative a insegnamenti ufficiali del corso di studio, collaboratori didattici, collaboratori scientifici, research fellow e visiting professors che abbiano conseguito un PhD o un dottorato di ricerca in discipline relative a insegnamenti ufficiali del corso di studio. In tali casi l'autorizzazione dovrà essere concessa dal Presidente del Consiglio di corso.

Eventuali richieste di modifica del tema e cambio del relatore sono possibili solo in casi eccezionali e motivati e dovranno essere inoltrate per iscritto

Artikel 1

Gegenstand der Regelung

Mit dieser Regelung werden die Verfahren zur Zuweisung der Abschlussprüfungsarbeiten, zur Abwicklung der Prüfungen sowie zur Zusammensetzung und Ernennung der Prüfungskommissionen geregelt. Die vorliegende Regelung ergänzt damit, soweit erforderlich, die Bestimmungen der diesbezüglichen Gesetze und Verordnungen sowie jene des Statuts und der Allgemeinen Studienordnung der Freien Universität Bozen und der Studienordnungen der einzelnen Studiengänge, sofern für Studiengänge nicht andere Bestimmungen zur Anwendung kommen, die in einer gesonderten Regelung oder Konvention festgelegt sind.

Artikel 2

Zuweisung der Abschlussprüfungsarbeit

Mindestens vier Monate vor der Abschlussprüfung, gemäß des vom Fakultätsrat genehmigten Kalenders, und mittels der an der Freien Universität dafür vorgesehenen elektronischen Plattform, muss der Studierende den vom Betreuer genehmigten Antrag um Zuweisung der Abschlussarbeit bei der Fakultätsverwaltung einreichen.

Der Betreuer muss dem Lehrkörper der Universität angehören oder, im Falle eines interuniversitären Studienganges, ein Verantwortlicher einer Lehrveranstaltung des Studienganges sein. In Ausnahmefällen können auch Professoren und Forscher auf Planstelle anderer Fakultäten der Freien Universität Bozen oder Dozenten, welche in der Vergangenheit als Dozenten an der Fakultät tätig waren, als Betreuer ausgewählt werden. Dasselbe gilt auch für befristet angestellte Forscher aus Fachbereichen, die offizieller Bestandteil des Studienganges sind sowie für didaktische und wissenschaftliche Mitarbeiter, Research Fellows und Visiting Professors mit Forschungsdoktorat aus Fachbereichen, die offizieller Bestandteil des Studienganges sind. In diesen Fällen ist die Zustimmung des Präsidenten des Studienganges erforderlich.

Änderungen des Themas und ein Wechsel des

al Preside della Facoltà.

Betreuers sind nur in begründeten Ausnahmefällen über ein schriftliches Ansuchen an den Dekan möglich.

Articolo 3

Ammissione all'esame finale

Il numero e i periodi di svolgimento degli appelli di prova finale vengono definiti annualmente nel calendario accademico.

Per essere ammesso all'esame finale, lo studente deve:

- 1) essere in regola con il pagamento di tutte le tasse e contributi o esserne stato dispensato;
- 2) avere acquisito il numero di crediti formativi previsti dal regolamento didattico, ad eccezione dei crediti previsti per l'esame finale;
- 3) certificare la conoscenza delle lingue in modo conforme al regolamento linguistico di Ateneo in merito ai livelli di uscita per la laurea e laurea magistrale.

La domanda per l'ammissione all'esame finale deve essere inoltrata attraverso l'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano almeno 30 giorni prima dell'appello di laurea. La domanda contiene il titolo definitivo della tesi e deve essere approvata dal relatore.

Il relatore della tesi può chiedere la presenza di un correlatore, che collabora alla supervisione della tesi. La domanda contiene il titolo definitivo della tesi e deve essere controfirmata dal relatore e dall'eventuale correlatore. Almeno 10 giorni prima della data fissata per la discussione della tesi lo studente deve aver acquisito tutti i crediti formativi previsti dal piano di studi.

Almeno 15 giorni prima dell'appello di laurea il laureando deve caricare la versione definitiva dell'elaborato finale di laurea in formato digitale (PDF A) sull'apposita piattaforma informatica in

Artikel 3

Zulassung zur Abschlussprüfung

Die Anzahl der Abschlussprüfungen und die Prüfungssessionen werden jährlich im Akademischen Kalender festgelegt.

Um zur Abschlussprüfung zugelassen zu werden, muss der Studierende:

- 1) die Studiengebühren ordnungsgemäß entrichtet haben bzw. davon befreit worden sein;
- 2) alle von der Studiengangsregelung vorgesehenen Kreditpunkte, mit Ausnahme jener für die Abschlussarbeit, erworben haben;
- 3) die Sprachkenntnisse gemäß der universitären Sprachregelung über die Abgangsniveaus für Bachelor und Masterstudiengänge nachweisen.

Der Antrag auf Zulassung zur Abschlussprüfung ist mindestens 30 Tage vor dem Abschlussprüfungstermin mittels der an der Freien Universität dafür vorgesehenen elektronischen Plattform einzureichen. Der Antrag enthält den definitiven Titel der Abschlussarbeit und muss vom Betreuer vorher genehmigt worden sein.

Der Betreuer kann einen Zweitbetreuer vorschlagen, der sich an der Supervision der Arbeit beteiligt. Der Antrag enthält den definitiven Titel der Arbeit und muss vom Betreuer und dem eventuell ernannten Zweitbetreuer mitunterzeichnet sein. Spätestens 10 Tage vor dem Termin, an welchem die Diskussion der Abschlussarbeit stattfindet, müssen dem Studierenden sämtliche Kreditpunkte, welche im Studienplan vorgesehen sind, registriert worden sein.

Spätestens 15 Tage vor dem Bachelor-Abschlussprüfungstermin muss der Studierende die endgültige Version der Abschlussarbeit in digitaler Form (PDF A) auf die an der Freien

uso presso la Libera Università di Bolzano. Contestualmente il laureando deve caricare sull'apposita piattaforma informatica prova dell'avvenuto controllo - a cura dello stesso laureando attraverso gli strumenti informatici resi disponibili dalla Libera Università di Bolzano - circa l'autenticità del testo.

Il relatore, almeno 7 giorni prima dell'appello di laurea, prende visione dell'elaborato finale dello studente accedendo alla piattaforma informatica, verifica l'esito del controllo di autenticità del testo di cui al comma precedente fornito dal laureando e lo ammette alla valutazione della Commissione di cui all'art. 6.

La tesi deve essere firmata digitalmente dal relatore: tale firma attesta l'adeguatezza della tesi per la presentazione all'esame finale. La mancanza della firma non preclude allo studente l'accesso all'esame finale, ma in questo caso la tesi è da considerarsi non approvata dal relatore e suscettibile di possibile rigetto.

Articolo 4

Commissioni d'esame finale

Per ogni sessione d'esame finale viene nominata un'apposita commissione, composta da non meno di 7 (per i corsi di laurea e corsi di laurea magistrale attivati ai sensi del D.M. 509) o non meno di 3 (per i corsi di laurea e corsi di laurea magistrale attivati ai sensi del D.M. 270) e non più di 11 membri.

I componenti della Commissione d'esame vengono designati dal Preside.

Presidente della commissione è il Preside della Facoltà, che può nominare un proprio sostituto.

Nel caso di percorsi di studio interateneo, anche con università straniere, può essere prevista la presenza di docenti delle università partner nella commissione.

La Commissione per la prova finale attribuisce all'elaborato scritto dello studente un punteggio secondo quanto disciplinato al successivo art. 6

Università dafür vorgesehene elektronische Plattform hochladen. Auf dieselbe Plattform muss der Studierende gleichzeitig das Ergebnis der Plagiatskontrolle hochladen, die er mittels der von der Freien Universität Bozen zur Verfügung gestellten informatischen Instrumente durchführen muss.

Mindestens 7 Tage vor dem Termin für die Abschlussprüfung nimmt der Betreuer über die elektronische Plattform Einsicht in die endgültige Fassung der Abschlussarbeit, überprüft das vom Studierenden gemäß vorstehendem Absatz übermittelte Ergebnis der Plagiatskontrolle und lässt sie zur Bewertung der Kommission gemäß Art. 6 zu.

Der Betreuer muss die Abschlussarbeit digital unterzeichnen: Diese Unterschrift bestätigt die Angemessenheit der Abschlussarbeit. Bei einem Fehlen der Unterschrift des Betreuers wird der Studierende nicht von der Abschlussprüfung ausgeschlossen. Die Abschlussarbeit gilt allerdings als vom Betreuer nicht genehmigt und kann somit abgelehnt werden.

Artikel 4

Prüfungskommissionen

Für jede Prüfungssession wird eine eigene Kommission ernannt, die aus mindestens 7 (für die gem. D.M. 509 aktivierten Bachelor- und Masterstudiengänge) oder mindestens 3 (für die gem. D.M. 270 aktivierten Bachelor- und Masterstudiengänge) und höchstens 11 Mitgliedern besteht.

Die Kommission wird vom Dekan ernannt.

Vorsitzender der Kommission ist der Dekan der Fakultät; dieser kann einen Vertreter bestimmen. Bei interuniversitären Studiengängen, auch mit ausländischen Universitäten, können Prüfungskommissionsmitglieder aus den Dozentenkollegium der Partneruniversitäten ernannt werden.

Die Kommission für die Abschlussarbeit weist der schriftlichen Abschlussarbeit des Studierenden eine Punktzahl zu, die gemäß nachfolgendem

ed il Presidente, nei termini di cui all'art. 3, lo comunica attraverso l'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano alla Commissione di laurea ed all'Amministrazione di Facoltà.

Artikel 6 berechnet wird. Der Vorsitzende der Kommission für die Abschlussarbeit teilt sie der Bewertungskommission und der Fakultätsverwaltung mittels der an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehenen elektronischen Plattform innerhalb der im Art. 3 angegebenen Frist mit.

Articolo 5

Forma e contenuto della tesi

La tesi consiste in un lavoro scritto in una delle tre lingue ufficiali del corso che tratta un tema specialistico collegato alle tematiche del corso di studio. La tesi dovrà contenere un riassunto in tutte e tre le lingue del corso. La presentazione della tesi avverrà in lingua inglese.

Articolo 6

Valutazione dell'esame finale

Le tesi vengono discusse in una riunione pubblica e valutate dalla commissione.

La commissione ha 110 punti a disposizione.

La base per la votazione finale dell'esame di finale è costituita dalla media ponderata dei voti conseguiti in relazione ai CFU, come comunicato dall'Amministrazione di Facoltà. Essendo il voto finale espresso in centodecimi la media viene successivamente divisa per 3 e moltiplicata per 11. A tale media ponderata verranno aggiunti i seguenti ulteriori punti:

- + $0,05 \cdot N$ punti, ove N è il numero di CFU dell'insegnamento in cui lo studente ha conseguito la "lode".

Per la valutazione della tesi la commissione può assegnare un massimo di 7 punti per le lauree e 10 punti per le lauree magistrali.

Se necessario, si arrotonderà il punteggio all'unità precedente o successiva a seconda che la cifra decimale sia compresa tra 0 e 49 oppure tra 50 e 99.

Artikel 5

Form und Inhalt der Abschlussarbeiten

Die Abschlussarbeit besteht aus einer schriftlichen Arbeit in einer der drei offiziellen Sprachen über ein spezifisches Thema des Studienganges. Sie muss eine Zusammenfassung in allen drei Sprachen des Studienganges beinhalten. Die Präsentation erfolgt jedoch in englischer Sprache.

Artikel 6

Bewertung der Abschlussprüfung

Die Abschlussarbeiten werden während einer öffentlichen Sitzung diskutiert und von der Kommission bewertet. Die Kommission kann dafür maximal 110 Punkte vergeben.

Grundlage für die Abschlussbewertung ist das gewichtete Mittel der Noten im Verhältnis zu den Kreditpunkten der einzelnen Prüfungen, welches von der Fakultätsverwaltung mitgeteilt wird. Der Mittelwert wird daraufhin durch 3 dividiert und mit 11 multipliziert. Zum gewichteten Mittelwert werden folgende zusätzliche Punkte hinzugefügt:

- + $0,05 \cdot N$, wobei N die Anzahl der Kreditpunkte der Lehrveranstaltung ist, für welche der Studierende eine „Auszeichnung“ erhalten hat.

Für die Bewertung der Arbeit kann die Kommission maximal 7 Punkte für die Abschlussprüfung von Bachelorstudiengängen und maximal 10 Punkte für die Abschlussprüfung von Masterstudiengängen zuweisen. Wenn notwendig, wird die vorangehende Punktebewertung auf- oder abgerundet, je nachdem ob die Dezimalziffer zwischen 0 und 49 oder zwischen 50 und 99 liegt.

La lode viene assegnata per motivati meriti curriculari del candidato su proposta del Presidente e con consenso unanime di tutti i membri della commissione.

La commissione può respingere la tesi se giudicata insufficiente. Il candidato dovrà presentare un nuovo elaborato ad una sessione di laurea/laurea magistrale successiva.

Il voto minimo per il superamento della prova finale di laurea è di 66/110.

Il superamento dell'esame finale dà diritto al numero di crediti formativi previsti dal regolamento del corso.

Die Auszeichnung „cum laude“ wird bei begründeten, nachweisbaren curricularen Verdiensten auf Vorschlag des Präsidenten und einstimmig seitens aller Mitglieder der Prüfungskommission, zugewiesen.

Die Kommission kann die Abschlussarbeit zurückweisen, wenn sie diese als unzureichend ansieht. Der Kandidat muss dann in einer der darauffolgenden Sessionen eine neue Abschlussarbeit vorlegen.

Die Mindestpunktezahl, um die Abschlussprüfung zu bestehen, beträgt 66/110.

Mit Bestehen der Abschlussprüfung erwerben die Studierenden die laut Studiengangsregelung vorgesehenen Kreditpunkte.

Articolo 7

Casi di truffa, plagio, copiatura

Ai fini della valutazione della prova finale il relatore si avvale di appositi strumenti per la verifica dell'autenticità del testo.

In caso di violazione di cui all'art. 1 della Legge n. 475 del 19.04.1925 (Falsa attribuzione di lavori altrui da parte di aspiranti al conferimento di lauree, diplomi, uffici, titoli e dignità pubbliche) vengono adottate sanzioni disciplinari che saranno opportunamente vagliate dalle autorità accademiche. Di fronte alla constatazione di forme di plagio nel lavoro di stesura della prova finale, il relatore, in accordo con il correlatore, segnala i comprovati casi di plagio al Preside della Facoltà.

Nel caso di violazioni accertate, esse dovranno sempre essere contestate agli studenti interessati attraverso una comunicazione scritta.

L'accertamento di forme di plagio da parte del relatore comporta in ogni caso l'applicazione di sanzioni disciplinari, quali ad esempio la sospensione dagli studi per una certa durata, fermo restando che la sanzione disciplinare dell'esclusione temporanea dall'Università non può superare la durata massima di tre anni.

Artikel 7

Fälle von Betrug, Plagiat, Abschreiben

Für die Bewertung der Abschlussarbeit verwendet der Betreuer geeignete Kontrollinstrumente, um die Authentizität der Abschlussarbeit zu überprüfen.

Im Falle eines Verstoßes gegen Artikel 1 des Gesetzes Nr. 475 vom 19.04.1925 (falsche Vergabe fremder Arbeiten seitens Laureats- und Diplomanwärtern, Anwärtern auf Ämter, Titel und öffentliche Würden) werden Disziplinarmaßnahmen ergriffen, welche von der akademischen Verwaltung entsprechend geprüft werden. Werden in der Abschlussarbeit Formen von Plagiaten festgestellt, ist der Erstbetreuer, in Einverständnis mit dem Zweitbetreuer, dazu angehalten, diesen Fall an den Dekan der Fakultät weiterzuleiten.

Im Falle von festgestellten Verstößen muss dies den betroffenen Studierenden schriftlich mitgeteilt werden.

Die Feststellung von Plagiatsfällen seitens des Betreuers hat auf jeden Fall die Anwendung von Disziplinarmaßnahmen zur Folge, wie z. B. eine Suspendierung vom Studium für einen gewissen Zeitraum. Die Disziplinarstrafe des vorübergehenden Ausschlusses vom Studium darf die Maximaldauer von drei Jahren nicht

überschreiten.

Il procedimento disciplinare viene avviato dal Rettore su segnalazione del Consiglio di Facoltà.

Das Disziplinarverfahren wird vom Rektor auf Vorschlag des Fakultätsrates eingeleitet.

Avverso la sanzione disciplinare lo studente può presentare ricorso al Giudice amministrativo entro i termini di legge.

Innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Fristen kann der Studierende gegen die Disziplinarmaßnahmen beim Verwaltungsgericht Rekurs einreichen.

Articolo 8

Norme transitorie

Il presente regolamento trova applicazione dall'anno accademico 2017/18 per gli studenti iscritti ai corsi di studio ex-DM 509/1999 e DM 270/04.

Il calcolo della media dei voti indicato nell'art. 6 del presente regolamento si applica esclusivamente agli studenti immatricolati dall'anno accademico 2017-18.

Per gli studenti immatricolati fino all'a.a. 2016-17 compreso, resta valido il calcolo di cui all'articolo 6 del regolamento degli esami di laurea e laurea magistrale approvato con delibera del senato accademico n. 616 del 20.01.2010 e successive modifiche. Pertanto la media sarà calcolata come segue:

“La base per la votazione finale dell'esame di finale è costituita dalla media aritmetica dei voti conseguiti, come comunicato dall'Amministrazione di Facoltà. “

Articolo 9

Sostegno dei laureati per l'ingresso nel mondo del lavoro

In esecuzione del Decreto Ministeriale n. 987 del 12 dicembre 2016, degli “Standard e Linee Guida per l'Assicurazione della Qualità nello Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore” del 14-15 maggio 2015, della LP del 14 aprile 1986 n. 14, della LP del 30 novembre 2004 Nr. 9 e della LP del 12 dicembre 2006 n. 14 unibz - ai fini della promozione e del sostegno dei laureati nell'ingresso nel mondo del lavoro, dello studio della discrepanza tra domanda e offerta di lavoro

Artikel 8

Übergangsregelungen

Diese Regelung findet für die Studierenden der Studienordnung gemäß MD 509/1999 und MD 270/04 ab dem akademischen Jahr 2017/18 Anwendung.

Die Berechnung des Notendurchschnittes, wie in Art. 6 dieser Regelung beschrieben, gilt ausschließlich für Immatrikulierte ab dem akademischen Jahr 2017-18.

Für Studierende, die sich bis einschließlich zum a.J. 2016-17 eingeschrieben haben, bleibt Art. 6 der Regelung über die Abschlussprüfungen für Bachelor- und Masterstudiengänge (genehmigt mit Beschluss Nr. 616 vom 20.01.2010 und folgende Änderungen) in Kraft. Die Berechnung des Notendurchschnittes erfolgt daher entsprechend wie folgt:

„Grundlage für die Abschlussbewertung ist das arithmetische Mittel der Noten der einzelnen Prüfungen, welches von der Fakultätsverwaltung mitgeteilt wird.“

Artikel 9

Unterstützung der Absolventen beim Eintritt in die Arbeitswelt

In Ausführung des Ministerialdekrets Nr. 987 vom 12.12.2016, der „Standards und Leitlinien für die Qualitätssicherung im europäischen Hochschulraum vom 14.-15.05.2015, des LG vom 17.04 1986 Nr. 14, des LG vom 30.11.2004 Nr.9 und des LG vom 13.12.2006 Nr. 14 wird die unibz personenbezogene Daten der Studienabsolventen*innen, unter Wahrung der Verordnung (EU) 679/2016 und aller einschlägigen gesetzl. Bestimmungen, zwecks

e per la verifica della coerenza delle risorse messe a disposizione in relazione alle esigenze del mondo del lavoro - invierà i dati personali dei laureati nel rispetto del Regolamento (EU) 2016/679 e di ogni pertinente disposizione di legge alla Ripartizione lavoro della Provincia Autonoma di Bolzano.

Förderung und Unterstützung des Einstiegs der Studienabgänger in die Arbeitswelt, Studiums der Diskrepanz zwischen Anfrage und Arbeitsangebots sowie zur Überprüfung der Wirksamkeit und Kohärenz der bereitgestellten finanziellen Mittel, an die Landesabteilung für Arbeit übermittelt werden.